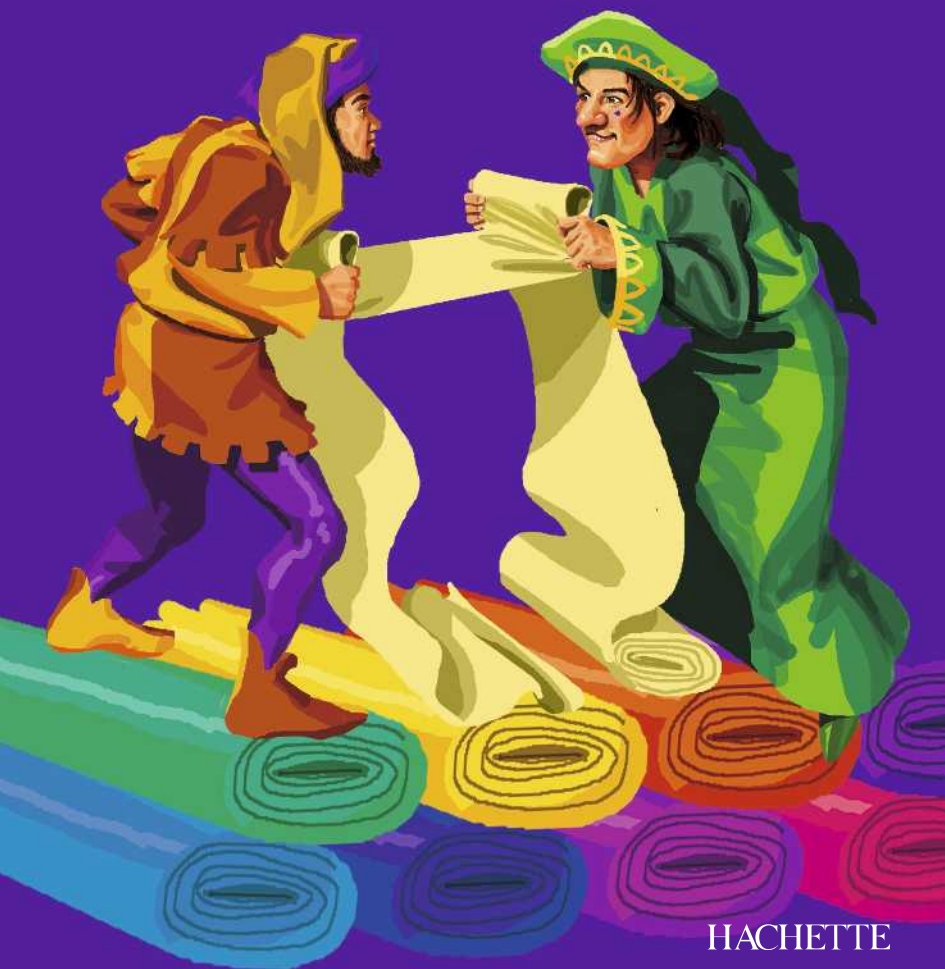


biblio



collège

La Farce de Maître Pathelin



HACHETTE

bibliocollège

La Farce de Maître Pathelin

Adaptation en français moderne, notes,
questionnaires et Dossier Bibliocollège
par Fanny MARIN,
certifiée de Lettres modernes,
professeur en collège

Crédits photographiques

p. 5 : illustration pour *La Farce de Maître Pathelin*, édition Marion de Malaunoy, vers 1500. BNF, photo Hachette Livre. **p. 7** : illustration pour *La Farce de Maître Pathelin*, incunable, 2^e moitié du xv^e siècle. Photo Jean-Loup Charmet. **p. 14** : photo Hachette Livre. **p. 19** : photo Hachette Livre. **pp. 28, 43, 56** : photos Agence de presse Bernand. **p. 63** : photo Josse. **p. 69** : photo Hachette Livre. **p. 74** : photo Hachette Livre. **p. 86** : photo Jean-Loup Charmet. **p. 108** : BNF, photo Hachette Livre. **p. 110 et p. 114** (détail) : photo Jean-Loup Charmet. **p. 121** : BNF, photo Hachette Livre.

Conception graphique

Couverture : *Laurent Carré*

Intérieur : *ELSE*

Illustration des questionnaires

Harvey Stevenson

ISBN : 978-2-01-160613-6

© Hachette Livre, 2000, 43, quai de Grenelle, 75905 PARIS Cedex 15.

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L.122.-4 et L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droits ou ayants cause, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quelque procédé que ce soit, sans l'autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code pénal.

Sommaire

Introduction	5
--------------------	---

LA FARCE DE MAÎTRE PTHELIN

Texte intégral et questionnaires

Scène 1	8
Scène 2	15
Scène 3	29
Scène 4	37
Scène 5	37
Scène 6	61
Scène 7	64
Scène 8	75
Scène 9	91
Scène 10	92

DOSSIER BIBLIOCOLLÈGE

Schéma dramatique	104
Il était une fois un mystérieux auteur	105
Le théâtre en France à la fin du Moyen Âge	107
<i>Maître Pathelin</i> , entre farce et comédie	111
Groupement de textes :	
Les métamorphoses de la farce	114
Bibliographie	127

Introduction

Depuis bien longtemps, l'avocat Pathelin n'a plus aucun client à défendre. Guillemette, sa femme, prétend qu'il est surtout passé maître dans l'art de tromper les gens. Et justement, voilà qu'il décide de se procurer du tissu, sans déboursier le moindre sou... Comment va-t-il s'y prendre pour berner le drapier Guillaume, si méfiant, et pas moins malhonnête que lui ? Et le berger Thibaud, qui semble si vulnérable, saura-t-il échapper à Guillaume qui l'accuse d'assommer ses moutons, et à Pathelin qui veut lui faire payer ses services d'avocat ? Tous se retrouvent face à un juge pressé, qui ne comprend rien à ces histoires de fous, pourtant si simples. Comment tout cela va-t-il finir ? Des scènes de marchandage et de procès, des bons tours joués à l'un ou à l'autre, des trompeurs trompés, et toujours du rire et de l'enjouement : voilà ce que nous offre cette petite pièce de théâtre. *La Farce de Maître Pathelin* est une pièce comique, et, dans ce genre, le



chef-d'œuvre du Moyen Âge. Nous ne connaissons ni son auteur, ni sa date de création exacte, que l'on situe à peu près vers 1460. En revanche, l'on sait avec certitude que son succès fut immédiat et durable. Les dramaturges des siècles suivants, dont le grand Molière, et plus près de nous Alfred Jarry avec l'horrible Père Ubu, ont repris ses recettes comiques.

Ainsi cette œuvre, dont la seule intention était de faire rire en décrivant les mœurs des bourgeois et du peuple, est parvenue jusqu'à nous. Aujourd'hui, elle nous renseigne sur le mode de vie et les habitudes de cette époque reculée. Elle peint aussi les vices des hommes qui, cinq siècles plus tard, semblent avoir si peu changé. Nous voyons les marchands tromper leurs clients sur la quantité et le prix de la marchandise, et exploiter leurs employés. Après au gain, les avocats se soucient peu de la justesse des causes qu'ils défendent, et avec les juges, toujours trop pressés d'en finir, ce sont de drôles de représentants de la justice. Nous sommes séduits par le rythme vif de la pièce et par ses personnages corrompus ou ridicules, qui s'affrontent dans un monde dur, mais dont la farce préfère rire et se moquer.





PERSONNAGES

MAÎTRE PIERRE PATHELIN, avocat.

GUILLEMETTE, femme de Pathelin.

GUILLAUME JOCEAULME, drapier.

THIBAUD L'AGNELET, berger.

LE JUGE.

Scène 1

MAÎTRE PTHELIN,
GUILLEMETTE

Chez Pthelin.

PTHELIN – Par la Vierge Marie ! Guillemette, malgré le mal que je me donne pour enjôler¹ les gens et glaner² des affaires, nous ne récoltons rien ; j'ai pourtant connu une époque où j'exerçais mon métier d'avocat.

5 GUILLEMETTE – Par Notre-Dame, invoquée parmi les avocats, j'y pensais justement ! Mais aujourd'hui, on ne vous estime plus aussi habile qu'autrefois, bien loin de là. J'ai connu une époque où tout le monde vous recherchait pour³ gagner son procès ; à présent, en tous
10 lieux, tout le monde vous surnomme « l'avocat sans cause ».

PTHELIN – Pourtant, et je ne dis pas cela pour me vanter, il n'y a personne de plus habile que moi, dans toute la juridiction du tribunal⁴, excepté le maire.

15 GUILLEMETTE – C'est parce qu'il a lu le grimoire⁵, et fait de longues études.

PTHELIN – Citez-moi quelqu'un dont je ne sois capable de défendre la cause, pour peu que je m'y intéresse. Et même si je n'ai jamais étudié, je peux me vanter de
20 chanter au lutrin⁶ avec notre prêtre aussi bien que si

notes

1. enjôler : tromper par de belles paroles.

2. glaner : recueillir par-ci par-là.

3. vous recherchait pour : faisait appel à vous pour.

4. juridiction du tribunal : institution chargée de rendre la justice.

5. grimoire : livre de sorcellerie. Le terme est employé par jeu de mots pour « grammaire », ou textes

juridiques : le maire a lu des textes juridiques, mais peut-être aussi des livres de sorcellerie...

6. lutrin : pupitre où le prêtre pose le livre de chants.